

Travailler ensemble en généalogie pour le futur

luxroots.org

Le centre de généalogie du Grand-Duché de Luxembourg et des régions voisines de l'Allemagne, de la Belgique et de la France

le tutoriel luxroots pour vos recherches familiales

Newsletter juillet 2022 (166)

(newsletters des 12 derniers mois)

Chers abonnés, chers bénévoles, chers visiteurs de nos sites Internet, chers amis

Atteindre 110 ans en 1805, c'était une sensation à l'époque et encore aujourd'hui, un record national quand nous savons que l'homme le plus âgé du monde (le japonais Jirōemon Kimura) est décédé 200 ans plus tard en 2013 à l'âge de 116 ans ([wikipedia](#)).

L'acte de décès de Mathias KOP en date du 16 Brumaire XIV (i.e. 7 novembre 1805) précise bien son âge de 110 ans et sa date de naissance du 30 mars 1695 à Bertrange. Dommage est-il que nous n'avons pas trouvé de descendants au couple KOP-KRAUS.

Comme le hasard le veut, notre collaborateur responsable de la région Est de la Belgique a trouvé un acte de décès renseignant le décès d'un homme de 111 ans à Bracht (Burg-Reuland) décédé le 25 octobre 1825 et né à Reuland le 2 mai 1714. Il a eu 18 enfants de 4 mariages.

L'acte de décès du 23 octobre 1897 sous le numéro 19 renseigne le décès d'un enfant de 3 mois en date du 21 octobre. Emile de prénom, né à Luxembourg, était donné aux soins de Madame Marie BEDESSEM, femme non mariée. **Ni les déclarants ni la mère (adoptive) savait le nom de l'enfant.**

Grâce à la saisie subséquente des actes de naissance de la ville de Luxembourg par Paulette GRUN-BESCH et spécialement à l'acte no 298 du 21 juillet 1897, nous avons pu donner le nom à cet enfant. En effet, Emil BRUCH est né à Luxembourg le 20 juillet 1897 comme enfant naturel d'une fille non mariée de 23 ans originaire de Merttert.

luxroots Charity a soutenu la chorale d'enfants « Les Enfants de l'Alzette de Bettembourg » par un don de 350 euros pour avoir donné un concert au CIPA Rumelange en date du 18 juin 2022.

Dans le cadre de ce **projet luxroots Charity**, notre association propose de soutenir par un **don (€ 350) les activités musicales des jeunes** qui veulent donner un concert dans une maison seniors de leur région.

luxroots.com keeping the past alive

Pour autant que vous connaissiez un responsable d'un tel groupe, prière de lui suggérer de nous contacter par message à info@luxroots.com ou par tél. 621 212 048.

Vous pouvez soutenir de telles actions avec un virement à luxroots.com, compte LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL) ou en supportant le projet luxroots Charity par le versement de points.

Les bénévoles de luxroots explorent des documents du passé (registres paroissiaux et registres de l'Etat-Civil) **pour les préserver pour l'avenir.**

Nos plus de 70 bénévoles transcrivent chaque jour (7/7) les détails de quelque 700 actes de naissance/baptême, mariage et décès du Luxembourg et de ses régions frontalières allemandes, belges et françaises.

C'est un travail instructif et utile pour le futur et les détails enregistrés dans notre base de données seront une aide précieuse aux générations futures pour le déchiffrement des actes manuscrits.

Rejoignez également notre équipe des bénévoles pour la saisie d'actes en Allemagne, en Belgique ou en France.

Contactez-nous par message ou par Tél : +352 621 212 048 (Georges EICHER)

Vos avantages sur base d'une saisie constante de détails d'actes sont : accès préférentiel à des articles publiés sur notre site ; accès étendu sur nos bases de données ; accès étendu aux transactions du projet ; accès à une multitude de liens directs vers les actes en ligne ; une entraide préférentielle ; un accès gratuit, ...

Quel est le travail du bénévole luxroots ?

Le bénévole se décide pour une saisie systématique des actes de naissance d'une commune de cette liste. Notons que les actes des régions germanophones (exemples) sont manuscrits en allemand ancien (Kurrentschrift), tandis que les autres actes sont manuscrits en français correspondant plutôt à l'écriture actuelle. Après analyse de l'acte disponible en ligne, le bénévole saisit les détails essentiels de cet acte qui sont : nom, prénoms, sexe, jour, mois, et année, lieu, commune et numéro de naissance de l'enfant ; les noms, prénoms, professions, âges de ses père et mère ; les données relatives aux témoins/parrains-marraines.

Nos bénévoles ont terminé pendant le mois courant les saisies suivantes :

4.442 naissances 1797-1906 Niederprüm (Prüm) – Ginette OBERLINKELS
721 naissances 1799-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN
2.516 naissances 1797-1906 Schankweiler (Irrel, Südeifel) – Jacqueline BREUER-DESQUIOTZ
4.563 naissances 1799-1871 Sierck-les-Bains – Lydie EHLERINGER
67 mariages 1797-1822 Olmscheid (Arzfeld) – Christiane KRIER-PETERS
120 mariages 1820-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN
3.206 décès 1870-1920 Bastogne – Jeanne THILL
2.617 décès 1830-1923 Bissen – Marc PLETSCHE
3.079 décès 1830-1923 Feulen – Fernand HERMES
395 décès 1840-1912 Guirsch (Arlon) – Bob HESS
801 décès 1752-1797 Martelange – Ferd KOEUNE
1.556 décès 1860-1912 Nives (Vaux-sur-Sûre) – André PIERRE
236 décès 1743-1797 Reisdorf - Christiane KRIER-PETERS
254 décès 1779-1797 Wahl – Ferd KOEUNE
Quel associé travaille sur quoi actuellement ?

Notre site Internet **igenealogy.lu** acceptant volontiers vos fichiers GEDCOM pour une publication gratuite, contient actuellement **123 généalogies de famille avec presque 700.000 personnes.**

Vous n'avez pas besoin de publier vos recherches généalogiques sur un site Internet, vous pouvez les conserver sur votre ordinateur local, mais faites au moins une copie de sauvegarde sur un autre support.

Pour autant que vous vouliez les publier, vous pouvez le faire gratuitement sur notre site www.igenealogy.lu. Pour autant que votre fichier Gedcom (contenant 2000 personnes et plus) n'a pas ou ne sera pas publié sur un autre site à Luxembourg, nous vous bonifions 1.000 points myluxroots.

Si vous les publiez ou si vous avez déjà publié vos recherches généalogiques sur un site concurrent à Luxembourg ou ailleurs, nous devons vous rendre attentif au fait que votre abonnement luxroots.com ne peut pas être prolongé et sera annulé.

Avec plus de 1.300 membres, luxroots est aujourd'hui une des plus grandes associations dans le domaine de la Culture à Luxembourg. Si vous ne trouvez pas une information généalogique du Luxembourg chez luxroots, il est fort probable que vous ne la trouvez nulle part. luxroots est aujourd'hui le plus grand projet de recherche de familles en ligne du Luxembourg et de la Grande Région. Si vous ne faites pas encore partie de nos abonnés, rejoignez-les maintenant!

luxroots - maintenant avec **2.735.264** actes **Inventaire actuel**
1.867.267 actes de naissance et **552.794** actes de décès (29.6%)
dont 1.228.842 actes de naissance (65.81%) liés par **315.203** actes de mariage.

Notre prochaine newsletter vous parviendra mercredi, le 27 juillet 2022.

luxroots.com keeping the past alive

Zusammenarbeiten in der Familienforschung für die Zukunft



Das Familienforschungszentrum von Luxemburg und den angrenzenden Regionen von Belgien, Deutschland und Frankreich

das luxroots-Tutorial für Ihre Familienforschung

Juli 2022 Newsletter (166)

(Newsletter der letzten 12 Monate)

Liebe Abonnente, liebe Mitarbeiter, liebe Besucher unserer Internetseiten, liebe Freunde

110 Jahre alt zu werden im Jahre 1805, war schon eine Sensation und noch heute ein nationaler Rekord, wenn wir wissen, dass der älteste Mann der Welt (Jirōemon Kimura aus Japan) 200 Jahre später im Jahr 2013 im Alter von 116 Jahren starb ([Wikipedia](#)).

Die Sterbeurkunde von Mathias KOP vom 16. Brumaire XIV (also 7. November 1805) weist sein Alter von 110 Jahren und sein Geburtsdatum vom 30. März 1695 in Bertrange eindeutig aus. Schade, dass wir keine Nachkommen des [Ehepaars KOP-KRAUS](#) gefunden haben.

Wie es der Zufall wollte, fand unser für die Region Ostbelgien zuständiger Mitarbeiter in Bracht (Burg-Reuland) einen 111-jährigen Mann, der am 25. Oktober 1825 starb, und am 2. Mai 1714 in Reuland geboren wurde. Er hatte 18 Kinder aus 4 Ehen.

Die Sterbeakte vom 23. Oktober 1897 mit der Nr 19 bestätigt den Tod eines Kindes im Alter von 3 Monaten am 21. Oktober. Emile mit Vornamen, geboren in Luxemburg, war der unverheirateten Frau Marie BEDESSEM zur Pflege übergeben worden. Weder die Deklaranten noch die Adoptivmutter kannten den Namen des Kindes.

Nach anschließender Erfassung der Geburten der Stadt Luxemburg und insbesondere der Geburtsakte Nr 298 vom 21. Juli 1897 können wir dem Kind einen Namen geben. Emil BRUCH wurde geboren in Luxemburg am 20. Juli 1897 als natürliches Kind einer 23-jährigen Frau, gebürtig aus der Gemeinde Mertert.

luxroots Charity unterstützte den Kinderchor „Les Enfants de l’Alzette de Bettembourg“ mit einer Spende von 350 Euro für ein Konzert im CIPA Rümelingen am 18. Juni 2022.

Im Rahmen seines luxroots Charity-Projekts bietet unsere Vereinigung an, ab Frühjahr 2022 mit einer Spende (€ 350) die musikalischen Aktivitäten der Jugendlichen zu unterstützen, die in ihrer Region ein Konzert in einem Seniorenhaus geben möchten.

luxroots.com keeping the past alive

Soweit Sie einen Leiter einer solchen Gruppe kennen, schlagen Sie ihm bitte vor, dass er sich per Nachricht an info@luxroots.com oder per Tel. 621 212 048 an uns wendet. Solche Aktivitäten können auch Sie unterstützen mit einer Überweisung an luxroots.com asbl, Konto LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL) oder indem Sie myluxroots-Punkte an das luxroots Charity Projekt abtreten.

Die luxroots.com Familienforschungsvereinigung untersucht Dokumente aus der Vergangenheit (Kirchenbücher und Zivilstandsregister), um sie für die Zukunft aufzubewahren.

Unsere mehr als 70 Freiwilligen transkribieren täglich (7/7) die Daten von rund 700 Geburts-/Tauf-, Heirats- und Sterbeurkunden aus Luxemburg und seinen belgischen, deutschen, und französischen Grenzregionen.

Es ist eine lehrreiche und nützliche Arbeit für die Zukunft, und die in unserer Datenbank erfassten Details werden zukünftigen Generationen bei der Entzifferung handschriftlicher Akte eine große Hilfe sein.

Schließen auch Sie sich unserem Team von Freiwilligen an, um Akten in Luxemburg, Deutschland, Belgien oder Frankreich zu erfassen.

Wir suchen insbesondere Freiwillige, die Details der Geburtsurkunden aus Deutschland (Eifelkreis), Belgien (Lüttich und Luxemburg) und aus Frankreich (Meurthe-et-Moselle) in unsere Datenbank erfassen könnten.

Kontaktieren Sie uns per Nachricht oder Tel.: +352 621 212 048 (Georges EICHER)

Ihre Vorteile aufgrund einer ständigen Erfassung von Aktdetails sind: bevorzugter Zugriff auf unserer Seite veröffentlichte Artikel; erweiterter Zugriff auf unsere Datenbanken; erweiterter Zugriff auf Projekttransaktionen; Zugang zu einer Vielzahl direkter Links zu online zur Verfügung stehenden Akten, bevorzugte gegenseitige Unterstützung; freien Zugang, ...

Woraus besteht die Arbeit des luxroots-Freiwilligen?

Der Freiwillige entscheidet sich für eine systematische Aufnahme der Geburtsurkunden einer Gemeinde in dieser Liste. Bitte beachten Sie, dass die Akten des deutschsprachigen Raums (Beispiele) in Altdeutsch (Kurrentschrift) verfasst sind, während die anderen Akten in Französisch verfasst sind und eher der aktuellen Schrift entsprechen. Nach Analyse des online verfügbaren Dokuments trägt der Freiwillige die wesentlichen Daten dieses Dokuments ein, nämlich: Name, Vorname, Geschlecht, Tag, Monat und Jahr, Ort, Gemeinde und Geburtsnummer des Kindes; Familiennamen, Vornamen, Berufe, Alter des Vaters und der Mutter; Angaben zu Zeugen/Paten.

Unsere Mitarbeiter haben im laufenden Monat folgende Arbeiten abgeschlossen:

4.442 Geburten 1797-1906 Niederprüm (Prüm) – Ginette OBERLINKELS
721 Geburten 1799-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN
2.516 Geburten 1797-1906 Schankweiler (Irrel, Südeifel) – Jacqueline BREUER-DESQUIOTZ
4.563 Geburten 1799-1871 Sierck-les-Bains – Lydie EHLERINGER
67 Heiraten 1797-1822 Olmscheid (Arzfeld) – Christiane KRIER-PETERS
120 Heiraten 1820-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN
3.206 Sterbeakte 1870-1920 Bastogne – Jeanne THILL
2.617 Sterbeakte 1830-1923 Bissen – Marc PLETSCHE
3.079 Sterbeakte 1830-1923 Feulen – Fernand HERMES
395 Sterbeakte 1840-1912 Guirsch (Arlon) – Bob HESS
801 Sterbeakte 1752-1797 Martelange – Ferd KOEUNE
1.556 Sterbeakte 1860-1912 Nives (Vaux-sur-Sûre) – André PIERRE
236 Sterbeakte 1743-1797 Reisdorf - Christiane KRIER-PETERS
254 Sterbeakte 1779-1797 Wahl – Ferd KOEUNE

Welcher Mitarbeiter arbeitet heute an welcher Gemeinde oder Pfarrei?

luxroots.com keeping the past alive

Unsere Internetseite igenealogy.lu, wo wir kostenlos Ihre GEDCOM-Datei veröffentlichen, enthält jetzt 123 Stammbäume mit fast 700.000 Personen.

Sie brauchen Ihre Nachforschungen nicht zu veröffentlichen, aber machen Sie mindestens eine Sicherungskopie auf einem externen Speicher.

Wollen Sie eine Veröffentlichung, dann senden Sie uns Ihre Gedcom-Datei und wir werden sie kostenlos auf unserer Seite www.igenealogy.lu veröffentlichen. Wenn Ihre Gedcom-Datei (mit mindestens 2.000 Personen) nicht auf einer anderen Internetseite in Luxemburg veröffentlicht ist oder wird, dann werden wir Ihrem myluxroots-Konto 1.000 Punkte gutschreiben.

Wenn Sie Ihre Nachforschungen auf einer anderen Internetseite in Luxemburg veröffentlichen oder bereits veröffentlicht haben, müssen wir Sie darauf hinweisen, dass Ihr luxroots.com-Abo nicht verlängert werden kann und aufgelöst wird.

Mit mehr als 1.300 Mitgliedern ist luxroots heute eine der größten Vereinigungen im Kulturbereich in Luxemburg. Wenn Sie bei luxroots nicht Ihre Familienforschungen zu Luxemburg finden, können Sie sie wahrscheinlich nirgendwo finden. Luxroots ist heute das größte Online-Familienforschungsprojekt in Luxemburg und der Großregion. Wenn Sie noch nicht einer unserer Abonnenten sind, dann tun Sie es jetzt!

luxroots – Jetzt mit **2.735.264** Akten **aktuelles Inventar**
1.867.267 Geburtsakten und **552.794** Sterbeakten (29.6%)
davon sind 1.228.842 Geburtsakten (65.81%) durch **315.203** Heiratsakten verbunden.

Unser nächster Newsletter erreicht Sie am Mittwoch, den 27.Juli 2022.

luxroots.com keeping the past alive

Working together on genealogy for the future

luxroots.org

The Genealogy Center for the Grand Duchy of Luxembourg and the neighboring regions in Belgium, France and Germany

the luxroots tutorial for your family research

July 2022 Newsletter (166)
(newsletters of the last 12 months)

Dear subscribers, dear volunteers, dear visitors of our websites, dear friends

Reaching 110 years old in 1805 was a sensation at that time and still today a national record when we know that the oldest man in the world (Jirōemon Kimura of Japan) died 200 years later in 2013 at the age of 116 (wikipedia).

The death certificate of Mathias KOP dated 16 Brumaire XIV (i.e. November 7th, 1805) clearly specifies his age of 110 years and his date of birth of March 30th, 1695 in Bertrange. Too bad we have not found any descendants of the KOP-KRAUS couple.

As chance would have it, our volunteer responsible for the eastern region of Belgium found an 111-year-old man in Bracht (Burg-Reuland) who died on October 25th, 1825 and was born in Reuland on May 2nd, 1714. He had 18 children by 4 marriages.

The death certificate of October 23rd, 1897 under number 19 informs the death of a child of 3 months on October 21st. Emile with his first name, born in Luxembourg, was given to the care of Madame Marie BEDESSEM, unmarried woman. Neither persons declaring the death nor the adoptive mother knew the child's name.

With the subsequent data entering of the birth of the city of Luxembourg especially to the record Nbr 298 dated July 21st, 1897, we were able to give the name to the child. Indeed, BRUCH Emil was born in Luxembourg on July 20th, 1897 as a natural child of an unmarried girl of 23 year-old from another town in the Grand Duchy.

luxroots Charity supported the children's choir "Les Enfants de l'Alzette de Bettembourg" with a donation of 350 euros for giving a concert at CIPA Rumelange on June 18th, 2022.

As part of its luxroots Charity project, our association offers (€ 350) to support the musical activities of young people who want to give a concert in a senior home in their region starting from spring 2022, with a donation.

luxroots.com keeping the past alive

If you know a leader of such a group, please suggest that they contact us by message at info@luxroots.com or by tel. 621 212 048.

You can support such activities with a transfer to luxroots.com asbl, account LU98 0019 4355 5840 3000 (BCEELULL) or with a transfer of myluxroots points to the luxroots Charity project.

luxroots volunteers explore documents from the past to preserve them for the future.

With more than 1,300 members, luxroots is today one of the largest associations in the field of Culture in Luxembourg.

Our more than 70 volunteers transcribe every day (7/7) the details of some 700 birth/baptism, marriage and death certificates from Luxembourg and its Belgian, French and German border regions.

It is an instructive and useful work for the future and the details recorded in our database will be of great help to future generations for the deciphering of handwritten records.

Join our team of volunteers for entering the details of documents from Luxembourg, Germany, Belgium or France.

We are looking for volunteers to enter details of birth certificates from Germany (Eifelkreis), Belgium (Liège and Luxembourg), and France (Meurthe-et-Moselle).

Contact us by message or by Tel: +352 621 212 048 (Georges EICHER)

Your advantages on the basis of a constant entry of details of records are: preferential access to articles published on our site; extended access to our databases; extended access to project transactions; access to a multitude of direct links to online records, preferential mutual assistance; free access, ...

What is the work of the luxroots volunteer?

The volunteer decides for a systematic entry of the birth certificates of a municipality on this list. Note that the records of the German-speaking regions (examples) are handwritten in old German (Kurrentschrift), while the other records are handwritten in French corresponding more to the current writing. After analyzing the document available online, the volunteer enters the essential details of this document, which are: surname, first names, sex, day, month, and year, place, municipality and birth number of the child; the surnames, first names, professions, ages of his father and mother; data relating to witnesses/godfathers.

Our volunteers finished the following data input during the current month:

4,442 births 1797-1906 Niederprüm (Prüm) – Ginette OBERLINKELS

721 births 1799-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN

2,516 births 1797-1906 Schankweiler (Irrel, Südeifel) – Jacqueline BREUER-DESQUIOTZ

4,563 births 1799-1871 Sierck-les-Bains – Lydie EHLEINGER

67 marriages 1797-1822 Olmscheid (Arzfeld) – Christiane KRIER-PETERS

120 marriages 1820-1914 Peffingen (Irrel, Südeifel) – Agnès & Armand SERRES-HEINEN

3,206 deaths 1870-1920 Bastogne – Jeanne THILL

2,617 deaths 1830-1923 Bissen – Marc PLETSCHE

3,079 deaths 1830-1923 Feulen – Fernand HERMES

395 deaths 1840-1912 Guirsch (Arlon) – Bob HESS

801 deaths 1752-1797 Martelange – Ferd KOEUNE

1,556 deaths 1860-1912 Nives (Vaux-sur-Sûre) – André PIERRE

236 deaths 1743-1797 Reisdorf - Christiane KRIER-PETERS

254 deaths 1779-1797 Wahl – Ferd KOEUNE

Which associate is currently working on what?

Our website igenealogy.lu, where you can publish your GEDCOM file for free, now holds **123 trees with almost 700,000 people**.

You don't need to publish your genealogy research on a website, you can keep it on your local computer, but at least make a backup copy on another medium.

When you want to publish your Gedcom, then send us yours and we will publish it for free on this site www.igenealogoy.lu. If your Gedcom file (containing 2,000 people or more) has not or will not be published on another website in Luxembourg, we will credit your account with 1,000 myluxroots points.

If you publish or have already published your genealogy research on a website in Luxembourg, please be aware that your luxroots.com subscription cannot be extended and will be cancelled.

With more than 1,300 members, luxroots is today one of the largest associations in the field of Culture in Luxembourg. If you can't find Luxembourg genealogical information at luxroots, chances are you can't find it anywhere. luxroots is today the largest online family search project in Luxembourg and the Greater Region. **If you are not yet one of our subscribers, join them now!**

luxroots - Now with **2,735,264** records current inventory
1,867,267 birth records and **552,794** death records (29.6%)
1,228,842 birth records (65.81%) linked through **315,203** marriage records.

Our next newsletter will be sent on Wednesday, July 27th, 2022.

luxroots.com keeping the past alive

Acte de décès de Mathias KOP (photo : familysearch.org)

Kop Mathias
 L'AN quatorze de la République, le *Leize* du mois de *Novembre*
 pardevant nous *Maire*, officier de l'état civil de la ville de Luxembourg,
 chef-lieu du département des Forêts, sont comparus *Jean Zander*
 âgé de *vingt un* ans, profession de *Journeux*
 et d *Jean Baptiste Rehn* âgé de *treize* ans,
 profession d *Employé* domiciliés en cette commune.
 Lesquels nous ont déclaré, qu *Mathias Kop*
 , âgé de *Cent six* ans, profession d *Journeux*
 né à *Portrangé* département des *Forêts* *mit 100. Vierhundert und fünfzig, neun. D. Marguerite Kraus,*
 est décédé la nuit du *quint* au *Leize* à *.....* heures d *.....*
 en la maison, N°. *2* rue *Stapelschäfer*; et le *premier* déclarant a
 signé avec nous le présent acte, après que lecture leur en a été faite, *haut et ayant*
pleinement su et compris.

Acte de décès de Johan Paul ARENS Familysearch.org

Im Jahr tausend acht hundert fünf und zwanzig, den *funfzigsten*
October erschienen vor mir *Franz Jacob*
 Bürgermeister von *Reuland* als Beamten des Personen-
 standes, der *Jacob Johan Rehn* und *Leize*
 Jahre alt, Standes *Leize*
 wohnhaft zu *Bracht*, welcher ein *unverheiratheter*
 der Verstorbenen zu seyn angab, und der *Leize*
 Jahre alt,
 Standes *Leize*, wohnhaft zu *Bracht*
 welcher ein *unverheiratheter* der Verstorbenen zu seyn angab,
 und haben diese beide mir erklärt, daß am *funfzigsten*
 des Monats *October* des Jahres tausend
 acht hundert fünf und zwanzig *abends fünf* Uhr, verstorben ist
Johan Paul, gebürtig zu
Reuland, Regierungs-Departement *Aachen*
Leize Jahre alt, Standes *Leize*
 wohnhaft zu *Bracht* Regierungs-Departement *Aachen*
 Wittwe von *Susanna Josen Moos Hoffman*
 und von *Margaretha Josen Moos Hoffman*
 Und *Leize* erklärende Personen, nach
 ihnen geschehener Vorlesung, diese Urkunde mit mir unterschrieben. *mit*
ganzem Recht, so daß man nicht anders unter-
zeichnen könnte. Leize Johan Paul